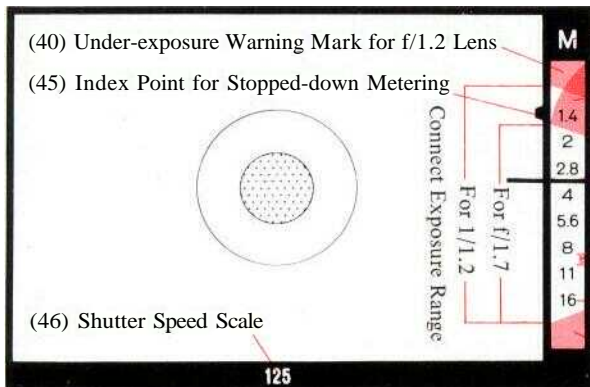


## "CONTROL CENTER" VIEWFINDER

KONICA T3  
AUTOREFLEX



- (44) Warnsignal bei Unterbelichtung für 1:1.2-Objektiv
- (45) Markierung für Belichtungsregelung durch Ablendung
- (46) Verschlusszeitskala
- (47) Anzeige für manuelle Blendeneinstellung
- (48) Anzeige des größten Blendenwertes
- (49) Zeiger des Belichtungsmessers
- (50) Markierung zur Batteriekontrolle
- (51) Blendenskala
- (52) Warnsignal bei Überbelichtung

- (44) Zone d'insuffisance d'éclairage pour l'objectif 1:1,2
- (45) Repère pour réglage semi-automatique
- (46) Temps de pose sélectionné
- (47) Indice de position en commande manuelle
- (48) Indice de l'ouverture maximale de l'objectif adapté
- (49) Aiguille du posemètre
- (50) Repère pour contrôle des piles
- (51) Echelle d'ouvertures
- (52) Zone de sur-exposition

- (44) Varning för underexponering vid 1/1.2 objektiv
- (45) Indikeringsmärke för valfri Stopped-down inställning
- (46) Skala för slutarhastighet
- (47) Vid icke-automatisk exponering uppträder här ett "M"
- (48) Indikerar maximal bländare
- (49) Mätarnål
- (50) Batterikontrollmarkering
- (51) Bländarskala
- (52) Överexponeringsvarning

## LOOKING AT METER INSIDE VIEWFINDER

**F-NUMBER FOR CORRECT EXPOSURE:** When the Meter Needle (49) stops within the range of correct exposure, the f-number on the aperture scale (51) to which the meter needle points is the aperture to which the taking lens will be set when the shutter is released for a shot.

**CORRECT EXPOSURE RANGE:** For an AR lens which is not f/1.2 in brightness, the Mark Indicating the F-number (48) at the Full Lens Opening shows the f-number at the full opening of the lens used on your camera. If the meter needle is aligned with this red mark, pictures will be under-exposed. The mark indicating the f-number at the full opening of the lens will move down if the meter is not coupled. In other words, the mark will also show the range where the meter is coupled. In AE picture-taking, therefore, the area sandwiched between the upper and lower red marks is the correct exposure range.

**INDICATION OF SHUTTER SPEED SCALE:** The speed at which the shutter will be released is indicated on the Shutter Speed Scale (46) in the lower part of the viewfinder.

**MANUAL INDICATOR MARK:** When the AE device is released and the camera is set to manual picture-taking or when the stopped-down metering system is used, the Manual Aperture Indicator Mark (47) "M" will appear over the meter window, showing that a picture is not to be taken under AEC system.

**INDEX POINT FOR STOPPED-DOWN METERING:** For stopped-down metering, the meter needle will be brought in line with the Index Point for Stopped-down Metering (45) to secure a correct exposure. (Refer to "Stopped-down Metering" on Page 63.)

**BATTERY CHECK MARK:** The Battery Check Mark (50) is used to check the serviceability of the mercury battery cells which serve as the electric source of the meter. (Refer to "Battery Check" on Page 15.)

## KONTROLLZENTRUM IM SUCHER

Bei vollautomatischer Belichtung (AE-Einstellung) zeigt der Zeiger des Belichtungsmessers (49) auf der Blendenskala (51) die Blende, mit der vollautomatisch optimal belichtet wird.

Oben und unten in der Blendenskala (51) befinden sich rote Warnzonen. Die obere Warnzone verändert sich automatisch und gibt die größte Blendenöffnung des eingesetzten Objektivs an. Das bedeutet, dass eine korrekte Belichtung immer dann möglich ist, wenn sich der Zeiger des Belichtungsmessers (49) innerhalb des oberen und unteren Warnfeldes bewegt.

Die eingestellte Verschlusszeit (46) wird im unteren Teil des Suchers angezeigt.

Sobald man das Objektiv von der AE-Einstellung auf manuelle Bedienung stellt, erscheint oberhalb der Blendenskala (47) der Buchstabe "M". Das bedeutet, dass der gemessene Blendenwert von Hand am Blendenring des Objektivs eingestellt werden muss.

Bei Belichtung nach Abblendmethode muss die Blende oder die Zeit so verändert werden, dass die Nadel des Belichtungsmessers (49) der Einstellmarke (45) gegenüberliegt. Achtung! Bei Verwendung von vollautomatischen EE-Objektiven kann nicht nach Abblendmethode gemessen werden. Auch bei manueller Einstellung gilt der vom Belichtungsmesser bei offener Blende gemessene und im Sucher angezeigte Wert, der von Hand eingestellt werden muss. Es ist auch nicht möglich, durch Drücken der Tiefenschärfetaste mit vollautomatischen AE-Objektiven zu messen.

Ferner befindet sich im Sucher noch die rote Markierung zur Batteriekontrolle (50), wie auf Seite 16 dieser Anleitung beschrieben.

## INDICATIONS DU POSEMÈTRE DANS LE VISEUR

**VALEUR D'OUVERTURE (F) POUR L'EXPOSITION CORRECTE:** Si l'aiguille (49) s'arrête dans les limites de l'exposition correcte, la valeur f sur l'échelle d'ouvertures (51) indiquée par l'aiguille est l'ouverture du diaphragme au moment de la prise.

**GAMME D'EXPOSITIONS CORRECTES:** Lorsque sont adaptés des objectifs d'une ouverture maximale inférieure à 1,2 la zone rouge supérieure se modifie automatiquement indiquant dans le viseur l'ouverture maximale de l'objectif utilisé.

a) En position non automatique (letter M lorsque le posemètre n'est pas couplé) la zone rouge supérieure se modifie de même manière délimitant non plus l'ouverture maximale de l'objectif mais l'ouverture au-delà de laquelle aucune prise de vues ne doit être faite sans risque de surexposition.

b) En position AE, quand l'aiguille du posemètre se place dans la zone rouge supérieure, il y a insuffisance de lumière et sous-exposition certaine.

Le secteur compris entre les zones supérieures et inférieures rouges correspond à la gamme des expositions correctes.

**INDICATION DE L'ÉCHELLE DES TEMPS DE POSE:** La durée du temps de pose est indiquée dans une fenêtre (46) située dans la partie inférieure du viseur.

**INDICE DE POSITION SUR COMMANDE MANUELLE:** Lorsque le dispositif AE est déverrouillé et que l'appareil est commandé manuellement, ou que l'on utilise le système de réglage semi-automatique, l'indice de position sur commande manuelle (47) "M" apparaît dans le viseur, indiquant que le système AEC n'est pas utilisé.

**REPERE POUR REGLAGE SEMI-AUTOMATIQUE:** L'aiguille du posemètre s'alignera avec ce point (45) si la combinaison temps/ouverture est correcte. (Voir "réglage semi-automatique à la page 63.)

**REPERE POUR CONTRÔLE DES PILES:** La marque (50) est utilisée pour contrôler la tension des piles au mercure qui alimentent le posemètre SdC. (Voir "Contrôle des piles" à la page 16).

## SÖKARENS KONTROLLCENTRUM

**RÄTTA BLÄNDARVÄRDEN:** När ljusmätarens visare (49) stannar inom exponeringsområdet är det bländartal visaren pekar på på skalan (51) den bländaröppning objektivt ställer in sig på när bilden tas.

**KORREKT EXPONERINGSOMRÅDE:** När ni använder ett AR-objektiv vars största ljusstyrka är mindre än f/1.2 minskas samtidigt det område i sökarens kontrollcentrum som anger möjliga bländartal för rätt exponering. Dess övre röda gräns (48) är rörlig och sänks då ner. Om nålen står i det röda fältet blir bilden underexponerad. Vid AE-fotografering utgörs området mellan de båda röda kanterna av de bländarvärden som ger rätt exponering.

**SLUTARTIDSMARKERINGEN:** Den hastighet med vaken slutaren kommer att utlösas visas på slutartidsskalan (46) i sökarens nedre del.

**MARKERING FÖR MANUELL BLÄNDARINSTÄLLNING:** När AE-styret är fränkopplat och kameran ska användas för att ta bilder manuellt eller när avbländningssystemet används kommer "M" som står för manuell bländarinställning att synas i övre högra hörnet.

**LJUSMÄTNING GENOM AVBLÄNDNINGSMETODEN:** Vid ljusmätning medelst den så kallade avbländningsmetoden måste bländare och tid avpassas så till varandra att ljusmätarnålen (49) ställer in sig på indexmarkeringen (45). Detta för att försäkra sig om att exponeringen blir riktig. (Se vidare om detta på sidan 63)

**BATTERIKONTROLL:** Batterikontrollmätaren (50) visar batteriernas laddning (se vidare sidan 17).